

Contents

Preface.	1
Prolegomena	3
The Pahlavi Wīdēwdād and the Wīdēwdād ceremony	3
Contents and structure of V 10–15	5
V 10	5
V 11	7
V 12	8
V 13	10
V 14	10
V 15	11
Manuscripts of the Pahlavi Wīdēwdād	11
A) Manuscripts with date	12
B) Manuscripts without date	18
Colophons of the manuscripts of the Pahlavi Wīdēwdād	23
1. Colophons of 4610 (K1)	23
2. Colophons of IM.	26
3. Colophons of 4615 (M13):	28
4. Colophon of 4620 (D62).	30
5. Colophon of DR	31
6. Colophon of 4630 (P2).	32
7. Colophon of 4640 (P5).	33
8. Colophon of 4643	34
9. Colophons of 4645	34
10. Colophons of Pt2_PB	37
11. Colophon of 4660 (G25)	39
12. Colophon of 4665	39
13. Colophons of 4668	42
14. Colophon of 4670 (F10)	45
15. Colophons of 4675 (Bh11).	46
16. Colophon of 4678 (DJR).	48
17. Colophon of DJE	49
18. Colophon of MU2	49
19. New Persian colophon of DN.	50
20. New Persian colophon of 4700 (T44).	50
21. Colophons of 4704 (M14)	51

22. Colophon of 4708	51
23. Colophons of 4713 (E10).	52
Stemmatics of V 10–11 and 13–15	54
Stemmatics of V 12	60
Avestan paleography	61
Avestan orthography	66
A) Variants to be explained by phonetic similarity	67
1. Vowels	67
2. Diphthongs	74
3. Semivowels	76
4. Stops	77
5. Sibilants	78
6. Clusters	80
B) Variants to be explained by assimilation with a similar phoneme in a preceding or following syllable	82
1. Vowels	82
2. Stops	85
C) Variants to be explained otherwise	85
1. Vowels	85
2. Diphthongs	85
3. Aspirate	86
4. Clusters with anapictic vowel	86
5. Wrong division because of <i>samdhi</i>	88
6. Punctuation	89
Pahlavi paleography	89
Pahlavi orthography	93
A) Variants to be explained by phonetic similarity	94
1. Vowels and semivowels	94
2. Stops	94
3. Sibilants	96
4. Confusion between heterograms and eteograms	96
B) Variants to be explained by graphic simplification.	97
1. Vowels and semivowels	97
2. Stops	99
3. Aspirate	99
C) Variants to be explained by graphic hypercharacterization.	100
1. Vowels	100
2. Stops	101
D) Other orthographic peculiarities	101
Previous editions of the Avestan and Pahlavi Widēwdād	102
Some notes on this edition	105

Critical Edition of V 10–15	109
Abbreviations in the critical edition	109
Sigla in the critical edition	109
Commencement of the tenth book	111
Commencement of the eleventh book	125
Commencement of the twelfth book	141
Commencement of the thirteenth book	162
Commencement of the fourteenth book	200
Commencement of the fifteenth book	214
Translation of the Avestan and Pahlavi Texts	243
Tenth book	243
Eleventh book	258
Twelfth book	276
Thirteenth book	282
Fourteenth book	308
Fifteenth book	318
Glossary	339
Avestan glossary	339
Quotations from other Avestan texts in Wīdēwdād	358
Avestan words or phrases in the PT of Wīdēwdād	360
Pāzand words in the PT of Wīdēwdād	360
Pahlavi glossary	361
Bibliography	391